При подготовке налоговой декларации по доходу, полученному на счет у зарубежного брокера, всегда возникает вопрос о подтверждении этих доходов, суммы понесенных при этом расходов, а также суммы удержанного за рубежом налога.

В большинстве случаев брокерские отчеты, которые содержат данную информацию,  будут на иностранном языке (прежде всего, на  английском).

Поэтому, чтобы у налоговой инспекции было как можно меньше вопросов, помимо самих отчетов, необходимо прикладывать к декларации и их перевод с иностранного языка.

Законодательно форма подобных переводов не установлена. Я делаю перевод по следующей форме:

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Transaction****(Операция)** | **Date****(Дата)** | **Account type****(тип счета)** | **Description (описание)** | **Quantity****(количество)** | **Price****(цена)** | **Debit****(дебет – т.е. расход** | **Credit** **(кредит – т.е. приход)** | **Commission****(комиссия)** |
| **Dividends and Interest** (дивиденды и прочий доход), **Buy/Sell Transaction** (операции покупки/продажи ценных бумаг) |  |
| **Reinvest** (реинвестирование полученных дивидендов, т.е. приобретение новых ценных бумаг по полученным от этих же бумаг дивидендам)**Dividend** (получение дивидендов, удержание налога на дивиденды)**Bought** (покупка ценных бумаг)**Sold** (продажа ценных бумаг) | Указана в американском формате:месяц/дата/год | **С** («индивидуальный счет физ. лица») | В этом поле указывает название фондов и других ценных бумаг:Например, **Vanguard Intermediate Term Bond ETF** - биржевой фонд среднесрочных облигаций управляющей компании Vanguard | Количество ценных бумаг, участвовавших в операции.При продаже – сколько было продано ценных бумаг.При покупке – сколько было куплено ценных бумаг.При реинвестировании – сколько было приобретено ценных бумаг на полученные дивиденды | Стоимость ценной бумаги в рамках произведенной операции.  | Сумма расходной операции. По дивидендам – сумма удержанного налога на дивиденды.При реинвестировании – сумма, которая пошла на реинвестирование. | Сумма, пришедшая на брокерский счет в виде дивидендов или в виде поступлений после продажи ценных бумаг | Комиссия, удержанная брокером  |
| **Total Dividends and Interest** (Итого дивиденды и прочие доходы) , **Total Buy/Sell Transaction** (итого по операциям покупки/продажи ценных бумаг) |

Отчеты вашего брокера по внешнему виду могут несколько отличаться от представленного примера. Тогда имеет смысл переделать форму перевода под тот вид, который будет наиболее соответствовать брокерским отчетам.

Отмечу, что лучше всего прикладывать к декларации перевод каждой страницы брокерского отчета.

Кроме того, исходя из собственной практики, пока что всегда было достаточно самостоятельно сделанного перевода. По итогам проверки предоставленных мной деклараций у налоговой инспекции еще ни разу не возникало требование о нотариальном заверении перевода брокерских отчетов.

Однако с учетом изменения с марта 2016 г. ст. 232 НК РФ для подтверждения суммы налога, заплаченного за рубежом, вполне возможно, налоговая инспекция будет требовать прикладывать к декларации нотариально заверенный перевод страниц отчетов брокера, содержащих информацию об удержанной за рубежом сумме налога.